

Digitale Tools und Materialien für den bilingualen Unterricht

Deutsch-Französisch

Stand: 23.05.2023

An der *Bilingualen Grundschule* ergeben sich sowohl für den französischsprachigen Sachfachunterricht der Jahrgangsstufen 1 bis 4 als auch für den Französischunterricht in den Jahrgangsstufen 3 und 4 zahlreiche Einsatzmöglichkeiten für digitale Tools und die damit individuell erstellten Materialien.

Folgende Sammlung entstand durch die Beiträge ausgewählter bayerischer Grundschulen mit dem Profil Lernen in zwei Sprachen - *Bilinguale Grundschule Englisch* bzw. *Französisch* und des Arbeitskreises *Bilinguale Grundschule Französisch* am ISB. Exemplarisch stellt sie dar, welche Ideen und Materialien sich im Rahmen des digitalen Arbeitens für den Einsatz in der Praxis bewährt haben.¹

Für folgende Bereiche wurden konkrete Umsetzungsmöglichkeiten gesammelt:

1. Kommunikative Kompetenzen in der Fremdsprache (Redemittel, Sprechen, Schreiben)
2. Digitale Materialien und Online-Tools (digitale Pinnwände, App *Book Creator*)
3. Digitale Artefakte (Fotos, Audioaufnahmen, Videos)
4. Weitere Ideen

Nicht alle der hier aufgeführten Tools lassen sich trennscharf nur einer Kategorie zuordnen, daher kommt es in der Sammlung zu Überschneidungen.

¹ Hinweis: In den folgenden Darstellungen wird auf externe Webangebote und Apps hingewiesen, die aufgrund ihres Inhalts pädagogisch wertvoll erscheinen. Wir bitten jedoch um Verständnis, dass eine umfassende und insbesondere eine laufende Überprüfung der Angebote unsererseits nicht möglich ist. Vor einem etwaigen Unterrichtseinsatz hat die Lehrkraft das Angebot in eigener Verantwortung zu prüfen und ggf. Rücksprache mit der Schulleitung zu halten. Sofern das Angebot Werbung enthält, ist die Schulleitung stets einzubinden zwecks Erteilung einer Ausnahme vom schulischen Werbeverbot nach Art. 84 Abs. 1 Satz 2 BayEUG, § 2 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 BaySchO.

Verarbeitet das Angebot personenbezogene Daten, ist der Datenschutzbeauftragte der Schule einzubinden. Grundsätzlich empfehlen wir, dass Schülerinnen und Schüler Webseiten und Apps aus dem Schulnetz heraus aufrufen, damit diese nicht ihre persönliche IP-Adresse an den externen Anbieter übermitteln.



Inhalt

1.	Förderung kommunikativer Kompetenzen in der Fremdsprache	3
1.1	Fremdsprachige Redemittel digital sichern (Wortschatz und Strukturen)	3
1.2	In Videokonferenzen sprechen	4
1.3	In Videokonferenzen schreiben	5
2.	Digitale Materialien und Online-Tools	6
2.1	Digitale Pinnwände, z. B. <i>TaskCards</i>	6
2.2	App <i>Book Creator</i>	6
3.	Digitale Artefakte	7
3.1	Arbeitsergebnisse fotografieren	7
3.2	Audiodateien aufnehmen	8
3.3	Videos aufnehmen	9
4.	Weitere Möglichkeiten	10

1. Förderung kommunikativer Kompetenzen in der Fremdsprache

1.1 Fremdsprachige Redemittel digital sichern (Wortschatz und Strukturen)

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
APP <i>Worksheet Go!</i>	<ul style="list-style-type: none"> interaktive <i>drag-and-drop</i>-Aufgabenblätter: Bild-Ton-Aufgabenblätter zum Hörverstehen
Interaktive PowerPoint/PDF	<ul style="list-style-type: none"> Lernspiele erstellen mit PowerPoint oder PDF z. B. passendes Wort zum Bild anklicken z. B. Satz lesen und passendes Bild dazu anklicken (<i>Voici une règle.</i>)
Webseite http://www.kahoot.com	<ul style="list-style-type: none"> Übungen und Quiz selbst erstellen z. B. Quiz zur Erfassung des Vorwissens (<i>animaux de la forêt</i>) z. B. Quiz zur Festigung z. B. Quiz zur Sicherung am Ende der Sequenz (<i>surfaces géométriques</i>)
Webseite https://learningapps.org/	<ul style="list-style-type: none"> vorhandene Übungen verwenden und/oder adaptieren Übungen mithilfe von Vorlagen selbst erstellen z. B. Zuordnungsübungen: Abbildung, geschriebenes Wort und Audioaufnahme (z. B. <i>mois</i>) z. B. Hörverstehen trainieren, z. B. kurze Texte anhören und den richtigen Oberbegriff zuordnen
Webseite https://www.learningsnacks.de	<ul style="list-style-type: none"> Quiz zu Sachthemen erstellen oder auf vorhandene zurückgreifen
Webseite https://mentimeter.com	<ul style="list-style-type: none"> Multiple-Choice-Umfragen (z. B. <i>Quelle couleur a ton manteau ?</i>) Word-Clouds zur Sammlung von Ideen/Wortfeldern (z. B. <i>animaux</i>)
Webseite https://www.planet-schule.de	<ul style="list-style-type: none"> kurze Filme zu verschiedenen Alltagssituationen und interkulturellen Schwerpunkten (z. B. <i>Qu'est-ce-que les jeunes aiment manger en France ?</i>)
Webseite https://quizlet.com/de	<ul style="list-style-type: none"> verschiedene Übungen, z. B. Wörter oder Inhalte zuordnen, Quizze zu verschiedenen Thematiken erstellen
Webseite https://sofatutor.com/	<ul style="list-style-type: none"> Lernvideos zu verschiedenen Sachfachthemen
Webseite https://wordwall.net/	<ul style="list-style-type: none"> verschiedene Übungen, z. B. Abbildungen beschriften, nach Oberbegriffen sortieren

<p>Webseite https://www.lmz-bw.de/medienbildung/medienbildung-an/grundschulen/unterrichtsbeispiele-und-materialien/franzoesische-kinderlieder-und-reime/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • französische Kinderlieder, Reime und Spiele nach Oberbegriffen bzw. Wortfeldern sortiert (z. B. <i>chansons d'accueil et de départ, se présenter</i>)
<p>Webseite https://www.wortwolken.com/</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Erstellen von dynamisch wachsenden Wortwolken zu Impulsen bzw. Oberbegriffen (z. B. <i>faune, plat préféré</i>) • Einsatz im Plenum oder auch in Partner- oder Gruppenarbeit • Entstandene Wortwolken sind als PDF-Datei speicherbar.

1.2 In Videokonferenzen sprechen

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Mit Partnern/Partnerinnen sprechen (Dialoge)	<ul style="list-style-type: none"> • Vor- und Nachsprechen im Chor im Plenum (bei angeschaltetem oder ausgeschaltetem Mikrofon) • in Gruppen sprechen (Dialog-Vorlage kann über einen geteilten Bildschirm präsent bleiben) • Dialogvortrag im Plenum mit verteilten Rollen
Gesprächsanlässe zu unterschiedlichen Themen schaffen	<ul style="list-style-type: none"> • Bildbeschreibungen • Rätsel • Impulse (z. B. <i>animal domestique</i>) • Durchführung im Plenum oder in Gruppen (in <i>Break-Out-Rooms</i>)
Ritualisierung (Morgenritual, Abschiedsritual)	<ul style="list-style-type: none"> • Einsatz eines französischen Spruchs (<i>1,2,3 on croise les bras</i>) • Aufsagen von Wochentagen bzw. des Datums (<i>On est lundi aujourd'hui.</i>) • feste Begrüßungen (<i>Bonjour, madame...</i>), den Guten-Morgen-Druck weitergeben – losgeschickt – angekommen (<i>Je fais passer le bonjour. envoyé - arrivé</i>) • Fragen nach dem Wetter (<i>Est-ce-qu'il pleut aujourd'hui ?</i>) • Fragen nach dem Befinden (<i>Comment ça va ?</i>) • gemeinsames Singen (z. B. "<i>Bonjour, comment ça va ?</i>")
Puppen	<ul style="list-style-type: none"> • vorhandene Puppen verwenden • Sockenpuppen oder Stabpuppen gestalten

	<ul style="list-style-type: none"> • anstelle der Schülerin/des Schülers spricht die Puppe (Unterstützung für schüchterne Lernende)
Jeux (Aufwärmspiele)	<ul style="list-style-type: none"> • „Schalte deine Kamera ein, wenn...“ (<i>Allume ta caméra, si ...</i>) • „Ich wünsche mir ...“ (<i>Montre-moi une tasse</i>. Die Schülerinnen und Schüler wünschen sich Gegenstände, die die Mitschülerinnen und Mitschüler so schnell wie möglich vor die Kamera holen.) • „Erkläre das Wort“ (Die Lehrkraft sendet einen Begriff im privaten Chat und die Schülerin/ der Schüler beschreibt diesen. Die Mitschülerinnen und Mitschüler müssen ihn erraten.) • Einsatz von Wimmelbildern: Ein Gegenstand auf dem Bild wird genannt – die Schülerinnen und Schüler bewegen den Mauszeiger dorthin.

1.3 In Videokonferenzen schreiben

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Chatgewitter	<ul style="list-style-type: none"> • Die Schülerinnen und Schüler reagieren auf einen Impuls (Frage, Abbildung etc.) und schreiben in den Chat. Um das „Gewitter“ zu verstärken, wird das Geschriebene erst auf Kommando (z. B. <i>3 -2 -1 ... parti !</i>) abgesendet.
Whiteboard	<ul style="list-style-type: none"> • gemeinsames Erstellen einer <i>Mindmap</i>, z. B. um Vorwissen zu einem Thema zu sammeln
Wörter-Wurm	<ul style="list-style-type: none"> • kollaboratives Schreiben auf dem Whiteboard oder in einem gemeinsamen Dokument • möglich sind einzelne Wörter zu einer bestimmten Thematik, Phrasen oder auch ganze Sätze
Zumpad	<ul style="list-style-type: none"> • kollaborativ Texte erfassen, z. B. in Partner- oder Gruppenarbeit die Inhalte eines Lese- oder Sachtextes sammeln

2. Digitale Materialien und Online Tools

2.1 Digitale Pinnwände, z. B. *TaskCards*

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Abstimmung	<ul style="list-style-type: none"> • einzelne Vorschläge/ Impulse durch Daumen hoch/runter bewerten
Kommentarfunktion	<ul style="list-style-type: none"> • z. B. einen Satz zu einem (täglichen) Impuls schreiben • z. B. einen Satz zu einem Wimmelbild schreiben
Links zu authentischen Materialien/ Materialien in der Zielsprache	<ul style="list-style-type: none"> • z. B. Kinderbücher als Hörbücher • kurze Filme • Songs (Videos zu Songs) • Diese Materialien können auch nach vorgegebenen Aspekten sortiert werden, z. B. <i>animaux, bâtiments</i> etc.
Schriftliche Beiträge	<ul style="list-style-type: none"> • eigene Posts verfassen, z.B. über das Wochenende • eigene Meinung schriftlich formulieren • Beschreibungen verfassen
Verwendung als Speicherort für Ergebnisse der Schülerinnen und Schüler	<ul style="list-style-type: none"> • Für jedes Kind ist eine eigene, individuell mit Passwort geschützte, digitale Pinnwand eingerichtet. Dort werden Ergebnisse, Fragen und Rückmeldungen hochgeladen. Die Lehrkraft reagiert mit der Kommentarfunktion.
Verwendung als Speicherort für (Erklär-)Videos	<ul style="list-style-type: none"> • Hinterlegen von Videos (ergänzend zum Unterricht)
Verwendung als Speicherort für Sprachnachrichten	<ul style="list-style-type: none"> • Hinterlegen von kurzen Audiodateien, die das Feedback der Lehrkraft für die ganze Klasse beinhalten • Hinterlegen von kurzen Audiodateien mit Aufforderungscharakter (kurze Arbeitsaufträge)
Verwendung als Speicherort für (Lese-)Texte	<ul style="list-style-type: none"> • z. B. Gedichte, Songtexte, Kurzgeschichten hinterlegen
Verwendung als Speicherort für den Wochenplan	<ul style="list-style-type: none"> • individuelle Aufgaben und Hilfestellungen

2.2 App Book Creator

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Mini-Dialoge	<ul style="list-style-type: none"> • Dialoge erarbeiten und aufschreiben lassen, danach einsprechen und als Buch abspeichern

Digitales Album	<ul style="list-style-type: none"> • Unterrichtsgänge festhalten und dokumentieren • Landeskundliche Themen ausarbeiten und bebildern (z. B. <i>Paris – La capitale de la France</i>)
Digitales Wörterbuch	<ul style="list-style-type: none"> • Wortschatz mit Bild, Schrift und Ton darstellen und individuell erweitern
Faltbüchlein	<ul style="list-style-type: none"> • auf jeder Seite ein Bild und das dazu passende Wort bzw. eine Struktur einfügen • Hören, Mitlesen und Nachsprechen dieser Dateien von den Schülerinnen und Schülern • Verwendung der Printvariante der Datei zur weiteren unterrichtlichen Arbeit
Geschichten erzählen	<ul style="list-style-type: none"> • kurze Geschichten als Tonspur aufnehmen, einfügen und mit passenden Bildern (Fotos, Zeichnungen) illustrieren
Landeskunde, interkulturelle Informationen	<ul style="list-style-type: none"> • digitales Portfolio zu landeskundlichen Themen gestalten (z. B. <i>Noël en France</i>)
Unterrichtsergebnisse aus dem Fach Kunst (Schülerwerke)	<p>mögliches Vorgehen im Anschluss an die Gestaltungsphase:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schülerwerke fotografieren und in das digitale Buch einfügen • Tonspuren mit Beschreibungen oder wertschätzenden Rückmeldungen hinzufügen • auch im klassenübergreifenden Unterricht möglich: Mehrere Klassen erstellen ein gemeinsames Werk (DSGVO beachten) • Geschichten und musikalische Untermalungen zu einzelnen Schülerwerken möglich

3. Digitale Artefakte

3.1 Arbeitsergebnisse fotografieren

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Alltagsgegenstände fotografieren	<ul style="list-style-type: none"> • Suchaufträge in häuslicher Arbeit durchführen und Ergebnisse fotografieren, z. B.: <u>Mathematik</u>: symmetrische Gegenstände, Körperformen <u>Sachunterricht</u>: Verkehrsschilder, heimische Pflanzen

Arbeitsergebnisse fotografieren	<ul style="list-style-type: none"> • Fotos von Schülerwerken, Hefteinträgen, Sport-Choreografien
Bildbetrachtungen / Gestalten von Kunstwerken	<ul style="list-style-type: none"> • fächerübergreifender Unterricht, z. B. Kunst – Mathematik • von den Schülerinnen und Schülern ausgewählte Werke besprochener Künstlerinnen und Künstler betrachten und anhand von Aspekten beschreiben, z. B. Formen, Flächen • vorbereitende oder weiterführende Arbeit im häuslichen Bereich möglich
Digitales Bilddiktat	<ul style="list-style-type: none"> • Lehrkraft erstellt eine Tonspur • Schülerinnen und Schüler zeichnen bzw. gestalten analog zur Vorgabe • gemeinsames Betrachten im Anschluss • auch in häuslicher Arbeit möglich

3.2 Audiodateien aufnehmen

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Audioaufnahmen durch die Lehrkraft	<p>Einsatzmöglichkeiten in verschiedenen Bereichen und Fächern:</p> <ul style="list-style-type: none"> • als individuelles Feedback durch die Lehrkraft • Kopfrechenaufgaben • Bilddiktate • zur Ausspracheschulung (Sprachvorbild) • Wortschatzübungen zum Nachsprechen
Audioaufnahmen durch die Schülerinnen und Schüler	<ul style="list-style-type: none"> • Dialogarbeit: Ein Dialog wird erarbeitet und mehrfach gelesen. Dann wird er mithilfe der Aufnahmefunktion eines digitalen Endgerätes aufgenommen. • Sprechen zu Bildern: Die Schülerinnen und Schüler erhalten (auf digitalem Weg) Bilder. Sie erarbeiten Dialoge, Beschreibungen oder kurze Geschichten zu den Bildern und nehmen diese mittels der Aufnahmefunktion eines digitalen Endgerätes auf. • Erstellen von Rätseln: Die Schülerinnen und Schüler verfassen ein Rätsel und nehmen dieses auf. Im Klassenverband können die Rätsel gehört und gelöst werden. • Lesevortrag: Die Schülerinnen und Schüler üben einen individuellen Lesevortrag und nehmen diesen dann auf.

	Die Lehrkraft gibt Feedback zu Betonung und Aussprache.
App <i>Sock Puppets</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Schülerinnen und Schüler erstellen und notieren Mini-Dialoge (auch Monologe sind möglich). • Innerhalb der App kann dann ein szenischer Rahmen aus einem Pool an Möglichkeiten gewählt werden, z. B. Aussehen der Sockenpuppen, Hintergrund, Requisiten. • Mithilfe der Aufnahmefunktion der App werden die Dialoge/Monologe aufgenommen und die Sockenpuppen bewegen ihren Mund dazu. • Die Stimmen der Schülerinnen und Schüler werden innerhalb der App verändert und sind nicht mehr erkennbar (Stimmenverzerrer). • Der entstandene Clip kann außerhalb der App gespeichert werden.

3.3 Videos aufnehmen

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Präsentationen filmen	<ul style="list-style-type: none"> • kurze Theaterstücke, Sketche, Rollenspiele • sportliche Aktivitäten, z. B. Choreografien, Tänze • Kurzreferate • Experimente
Videotagebuch	<ul style="list-style-type: none"> • Präsentation eines Beispiels durch die Lehrkraft • gemeinsames Erarbeiten eines Kriterienkatalogs (Inhalte, Anzahl und Dauer der Aufnahmen) • Die Aufnahmen werden zu einer Gesamtdatei zusammengefasst → Entstehung eines digitalen Tagebuchs. • möglich in Einzel-, Gruppen- und Partnerarbeit
Erklärvideos erstellen	<ul style="list-style-type: none"> • Erklärvideos sind gut archivierbar und somit langfristig verwendbar (DSGVO beachten). <p>Mögliche Ausführung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • erstellt durch die Lehrkraft • erstellt durch Schülerinnen und Schüler <p>Mögliche Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • interkulturelle Aspekte • Bestandteile einer Pflanze

Podcast erstellen	<ul style="list-style-type: none"> • kurze Audiobeiträge zu ausgewählten (aktuellen Themen) erstellen, z. B. Wetterbericht, Schulfest <p>Mögliche Zielgruppen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • eigene Klasse • weitere Klassen der Schule • Schulgemeinschaft • Eltern
-------------------	--

4. Weitere Möglichkeiten

Digitale Unterrichtsideen, Online-Tools, Materialien	Beschreibung des Einsatzes, Nennung von konkreten Beispielen
Arbeiten mit QR-Codes	<p>Einsatzmöglichkeiten auf digitaler Pinnwand oder auf einem Aufgabenblatt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • auf optionale Lernangebote hinweisen (Erklärvideos, Bilder, Lieder, weitere Übungsmöglichkeiten) • Tonspur zu einem Lesetext oder zu Wortkarten hinterlegen • Hilfestellungen hinterlegen <p>Einsatzmöglichkeiten für die Schülerinnen und Schüler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abgabe von Ergebnissen aus häuslicher Arbeit (z. B. Recherche)
Epals (digitale Brieffreundschaften)	<ul style="list-style-type: none"> • digitale Kommunikation mit Schülerinnen und Schülern gleichen Alters, deren Muttersprache Französisch ist • Austausch von Informationen auf persönlicher und interkultureller Basis, z.B. Vorlieben, Informationen über die eigene Familie, geografische Besonderheiten, Feste
Sprechende Stifte	<ul style="list-style-type: none"> • Reagieren auf digitale Impulse, die beispielsweise auf Bilderbuchseiten hinterlegt sind • berührt man mit der Spitze eines Stiftes eine vorgesehene Stelle im Buch, erklingt ein Audio-Text • in vielen verschiedenen Ausführungen erhältlich • einige Modelle mit Aufnahmefunktion • Vorlese- und Erklärfunktionen in Kombination mit dazugehörigen Lese- und Sachbüchern
Webseite https://enseigner.tv5monde.com/	<ul style="list-style-type: none"> • Internetpräsenz des öffentlich-rechtlichen Rundfunks in Frankreich mit angegliederter Mediathek

	<ul style="list-style-type: none">• Kurzfilme in verschiedenen sprachlichen Niveaustufen• verschiedene Themen filterbar• pädagogische Hilfsmaterialien zu den jeweiligen Kurzfilmen verfügbar
Webseite https://bilem.ac-besancon.fr	<ul style="list-style-type: none">• Ideen und Materialien für den bilingualen Unterricht• verschiedene Themengebiete verfügbar• inkl. Hörbeispiele, z. B: <i>communiquer avec les familles</i>